

Allergnädigst privileirtes
Leipziger Tageblatt.

No. 123. Mittwoch, den 31. Oktober 1821.

Sprachbemerkenngen.

Beispiele der Verwandtschaft der deutschen, lateinischen und griechischen Sprache.

Es ist nicht uninteressant, die Abstammung der Wörter einer Sprache aus denen einer andern, ihr sonst sehr unähnlichen, ihre Ähnlichkeit, ihre Veränderungen und Umbildungen zu bemerken. Oft läßt sich freilich nicht leicht ausmachen, welche unter mehrern Sprachen der andern ein Wort verdankt, oder ob sie aus einer früheren gemeinschaftlichen Quelle schöpften, oder zufällig oder nothwendig (wie bei den durch gleichen sinnlichen Eindruck und Lautnachahmungen bestimmten Wörtern) zusammentrafen. Ich beschränke mich hier nur auf die Deutsche und Lateinische und zum Theil auf die Griechische. Sachkenner werden hier schwerlich etwas Neues, vielleicht manches Gewagte und Verfehlte finden; aber die gesammelten Beispiele können Andern interessant seyn, und zu weitern Bemerkungen führen. Ich bestimmte nicht, welche Sprache ihr Wort der andern verdanke; die Deutsche mag, wie Gelehrte glauben, oft der Lateinischen aus ihrem Schatze dargeboten haben; in späterer Zeit schöpfte jedoch diese auch aus jener, und vielleicht noch öfter aus der Griechischen, welche ich aber hier nicht

allgemein berücksichtigen konnte. Bemerkungen mußte ich, der Kürze halber, unterdrücken; denkende werden sie selbst machen, und erkennen, wie verschiedene Sprachen oft dieselben nothwendigen Begriffe mit demselben Laut, oft eben so nothwendige mit ganz verschiedenen bezeichneten, oder mit ähnlich lautenden Wörtern auch nur verwandte Begriffe, oder hervorstechende Merkmale derselben ausdrückten. Uebrigens muß man bei den verwandten Lauten die Eigenthümlichkeit jeder Sprache und Mundart in Anschlag bringen, und sich mit der Annäherung der Wörter in ihren vornehmsten Lauten, Consonanten und Vocalen, begnügen, da die Entstellung eines und desselben Wortes durch verschiedene Aussprache in der Länge der Zeit es endlich sehr unkenntlich machen konnte.

Verzeichniß laut- und sinnverwandter oder gleichbedeutender Wörter.

Abend, abiens (sol). Abenteuer, eventura. Acker, ager, griech. *αγρος*. Acht, octo, *ὀκτώ*. Alt, antiquus. Der Andere, alter. Auge, oculus. Binden, vincire. Bitten, beten und bieten, und potero, sind wahrscheinlich verwandten Ursprungs. Blasen, flare. Bereit, paratus. Sorgen, porrigere. Brief, brevis, als eine kurze Meldung. Dauern, durare.